



ARTS, LETTRES, LANGUES

# MASTER LLCER Etudes Slaves : Polonais

Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales



Niveau d'étude  
visé  
BAC +5 et plus



Composante  
ETUDES  
SLAVES -OFF

### Parcours proposés

- › M1 LLCER Etudes Slaves; Polonais
- › M2 LLCER Etudes Slaves; Polonais

## Présentation

Le master spécialité **ÉTUDES SLAVES**, **parcours polonais** propose des formations en **littérature** ou **civilisation** polonaises, en **linguistique/FLE** ainsi qu'un **Master professionnalisant traduction/interprétariat**. Ses enseignements entrent également comme composante forte du Master d'études aréales (ECE) ainsi que des masters pro CIMER et MET. Le programme du **Master recherche** est conçu de manière à préparer à la poursuite des études notamment dans une école doctorale.

## Savoir faire et compétences

- \* Connaissance approfondie du contexte historique, politique, social, économique, littéraire et artistique de la Pologne
- \* Maîtrise de l'argumentation écrite et orale, de l'analyse de documents de toutes sortes, de la recherche documentaire et de la synthèse des informations
- \* Suivi d'un projet (définition des objectifs, planification de la réalisation) et rédaction d'un document au long cours
- \* Maîtrise méthodologique (formulation d'hypothèses et capacité à les évaluer et à les reformuler)
- \* Pratique souhaitée d'au moins une langue vivante étrangère en dehors du polonais

- \* Formation culturelle large et capacité à prendre en compte les variables culturelles sur la longue durée ; capacité à analyser les documents en fonction de leur contexte culturel et historique
- \* Traduction et interprétariat
- \* Capacité à exposer publiquement une réflexion argumentée et à intervenir dans un débat
- \* Rédaction de rapports d'analyse, d'articles scientifiques et de notes de synthèse.

## Dimension internationale

Possibilité de séjour à l'étranger dans le cadre des échanges ERASMUS ou d'un **Master franco-polonais**, en coopération avec la Faculté d'Etudes polonaises de l'Université de Varsovie, permettant d'obtenir un double diplôme, à la fois en France et en Pologne.

Les étudiants français passent un semestre (voire deux si leur recherche sur place l'exige) dans l'établissement partenaire, sous la tutelle d'un professeur, en suivant des cours adaptés à leur parcours. De même, les étudiants polonais sont accueillis pour un semestre à Sorbonne Université.

La mobilité étudiante figurant au nombre des **priorités de Sorbonne Université**, l'opportunité d'accomplir un séjour dans une université étrangère fait partie intégrante de cette formation d'excellence. Pour plus d'informations écrire à Mme Virginie Mourton, responsable des conventions internationales : [virginie.mourton@sorbonne-universite.fr](mailto:virginie.mourton@sorbonne-universite.fr).

**Diplôme** : Master

**Nature** : Mention

**Spécialité** : Polonais

---

## Lieu(x)

📍 Centre universitaire Malesherbes - 108, boulevard Malesherbes 75017 Paris

**Référentiel SISE** : Langues et littératures étrangères

**Validation des acquis** : Non

**Double cursus interne** : Non

**Double cursus externe** : Non

Pièces jointes à télécharger

---

## Contacts

**Responsable pédagogique**

Malgorzata SMORAG-GOLDBERG

✉ Malgorzata.Smorag-Goldberg@paris-sorbonne.fr

**Contact administratif**

Elisa Biscot

✉ elisa.biscot@sorbonne-universite.fr

**Contact administratif**

Rachida Amrane

✉ rachida.amrane@sorbonne-universite.fr

**Mail de contact** : Lettres-EtudesSlaves-Secretariat@sorbonne-universite.fr

**Téléphone de contact** : 01 43 18 41 64

Laboratoire(s) partenaire(s)

**Texte** : UMR 8224 EUR'ORBEM Cultures d'Europe centrale, orientale et balkanique

**Site Web** : <http://eurorbem.paris-sorbonne.fr>

---

## Organisation

### Contrôle des connaissances

- \* Contrôle de l'assiduité pour les cours de méthodologie et les cycles de conférences du 1er semestre.
- \* Contrôle continu pour les séminaires de recherche (devoir sur table ou mini-mémoire, selon le Directeur de recherche)

\* Rédaction d'un mémoire : soutenance.

**Ouvert en alternance** : Non

**Ouvert en stage** : Non

---

## Admission

---

### Conditions d'accès

La formation est offerte à des étudiants titulaires ;

- \* d'une licence complète de polonais
- \* d'une licence complète de lettres, sciences humaines ou sciences sociales avec niveau de polonais suffisant reconnu par la commission d'équivalence
- \* de 180 crédits ECTS d'un cursus de lettres, sciences humaines ou sciences sociales comprenant l'étude du polonais, diplômes européens, canadien, américain sont reconnus après avoir été validés par la commission d'équivalence sous réserve d'une connaissance suffisante du français.

La connaissance du polonais (niveau L3) et du français est un prérequis pour s'inscrire en Master, les cours étant dispensés dans ces deux langues.

L'enseignement est réparti sur quatre semestres.

---

### Modalités d'inscription

Niveau licence de polonais ou lettres.

Pour postuler en formation initiale :

Pour l'accès en Master 1e année et 2e année : <http://ecandidat.paris-sorbonne.fr>

**Du 01/04/2021 au 15/06/2021**

et

**Du 26/08/2021 au 09/09/2021**

Plus d'information auprès du service des inscriptions administratives

Pour le descriptif détaillé des enseignements se reporter à la brochure

---

## Et après

---

### Insertion professionnelle

À la fin de la formation, l'étudiant aura acquis des compétences lui permettant, selon son choix :

- \* de s'orienter vers des débouchés professionnels (métiers des médias, interprétariat, traduction, gestion culturelle, diplomatie culturelle)
- \* de continuer son parcours dans la recherche en s'orientant vers le doctorat et une carrière d'enseignant-chercheur ou de chercheur
- \* de s'orienter vers l'enseignement du polonais dans le second degré en suivant la préparation à l'agrégation de polonais (les années où elle sera mise au concours) en M2.

## Infos pratiques

---

### Contacts

#### Responsable pédagogique

Malgorzata SMORAG-GOLDBERG

✉ [Malgorzata.Smorag-Goldberg@paris-sorbonne.fr](mailto:Malgorzata.Smorag-Goldberg@paris-sorbonne.fr)

#### Contact administratif

Elisa Biscot

✉ [elisa.biscot@sorbonne-universite.fr](mailto:elisa.biscot@sorbonne-universite.fr)

#### Contact administratif

Rachida Amrane

✉ [rachida.amrane@sorbonne-universite.fr](mailto:rachida.amrane@sorbonne-universite.fr)

Laboratoire(s) partenaire(s)

**Texte** : UMR 8224 EUR'ORBEM Cultures d'Europe centrale, orientale et balkanique

**Site Web** : <http://eurorbem.paris-sorbonne.fr>

---

### Lieu(x)

📍 Centre universitaire Malesherbes - 108, boulevard Malesherbes 75017 Paris

Semestre 1 Master LLCER Polonais	CM	TD	Mode de controle	Crédits
<b>UE1 Méthodologie et ouverture transdisciplinaire (MU1PL11M)</b>				<b>4</b>
Autre langue de l'UFR (MK1PLALS)				
BCMS (M1SLMBCM)				
Hongrois (M1SLMHON)				
Russe (M1SLMRUS)				
Tchèque (M1SLMTCH)				
Recherche documentaire (M1PLREDO)				
<b>UE2 Spécialisation au choix (MU2PL11F)</b>				<b>14</b>
1 cours au choix				
Littérature et civilisation (M1PLLIC1)				
Linguistique (M1PLLING)				
Traduction interprétariat (M1PLTRIN)				
<b>UE3 Langue et traduction (MU3PL11F)</b>				<b>12</b>
Résumé (M1PLRESU)				
Thème (M1PLTHEM)				
Version (M1PLVERS)				
<b>UE99 Facultative sans ECTS (MU9PL119)</b>				
Facultatif				
Atelier de traduction Littéraire (M1PLATLI)				
Stage non crédité (M1PLSTAG)				

Semestre 2 Master LLCER Polonais	CM	TD	Mode de controle	Crédits
<b>UE1 Mémoire de la spécialisation (MU1PL21F)</b>				<b>10</b>
Mémoire (M2PLMEMO)				
<b>UE2 Spécialisation (MU2PL21F)</b>				<b>10</b>
1 cours au choix				
Littérature et civilisation (M2PLLIC1)				
Linguistique (M2PLLING)				
Traduction interprétariat (M2PLTRIN)				
<b>UE3 Langue et traduction (MU3PL21F)</b>				<b>10</b>
Méthodologie de la recherche (M2PLMERE)				
Thème (M2PLTHEM)				
Version (M2PLVERS)				
<b>UE99 Facultative sans ECTS (MU9PL219)</b>				
Facultatif				
Atelier de traduction littéraire (M2PLATLI)				
Stage non crédité (M2PLSTAG)				

Semestre 3 Master LLCER Polonais	CM	TD	Mode de controle	Crédits
<b>UE1 Méthodologie et ouverture transdisciplinaire (MU1PL31M)</b> Communication scientifique internationale (M3PLCSIN)				4
<b>UE2 Spécialisation (MU2PL31F)</b> 1 cours au choix Littérature et civilisation (M3PLLIC1) Linguistique (M3PLLING) Traduction interprétariat (M3PLTRIN)				14
<b>UE3 Langue et traduction (MU3PL31F)</b> Résumé (M3PLRESU) Thème (M3PLTHEM) Version (M3PLVERS)				12
<b>UE99 Facultative sans ECT (MU9PL319)</b> Atelier de traduction littéraire (M3PLATLI) Stage non crédité (M3PLSTAG)				

Semestre 4 Master LLCER Polonais	CM	TD	Mode de controle	Crédits
<b>UE1 Mémoire (MU1PL41F)</b> Mémoire (M4PLMEMO)				30
<b>UE99 Facultative sans ECT (MU9PL419)</b> Facultatif Atelier de traduction littéraire (M4PLATLI) Stage non crédité (M4PLSTAG)				